

26 de octubre, 2022 (4-7pm Boston)

Lugar de celebración: Real Colegio Complutense (26 Trowbridge St, Cambridge, MA)

Híbrido | Confirmar asistencia: <https://bit.ly/RSVP-Observatorio> o info-observatory@fas.harvard.edu

Ciencia y tecnología en español: Retos y oportunidades en EE. UU.



LA MATERIA OSCURA DEL GENOMA



El Observatorio del Instituto Cervantes en Harvard University, el Real Colegio Complutense (RCC) en Harvard y el International Academic Program de la Universidad Autónoma de Madrid organizan conjuntamente esta sesión dedicada a reflexionar sobre el papel actual de la lengua española en la investigación, divulgación y publicación científicas. El evento, que se celebrará en el RCC, contará con un panel formado por expertos de diversos ámbitos de la ciencia y la tecnología, que analizarán cómo debe plantearse el uso de la lengua española en sus áreas de estudio, cómo potenciar su empleo sin perder de vista la lengua franca que es el inglés, qué retos y oportunidades supone y qué papel pueden desempeñar las instancias oficiales en la promoción del español en dichos campos.

La sesión se compondrá de dos partes: una primera centrada en la investigación y comunicación científica y, tras un breve descanso, una segunda que abordará la transferencia y divulgación de la ciencia. La primera parte contará con la participación de **Mercedes Balcells** (química macromolecular en Massachusetts Institute of Technology y Principal Research Scientist experta en ingeniería química), **Alfredo Morabia** (médico, epidemiólogo e historiador de la salud pública en Queens College, City University of New York, y en Columbia University, NY) y **Luis Salgado** (doctor en ingeniero de telecomunicación, catedrático en la Universidad Politécnica de Madrid, actual Director para Norteamérica de la UPM y Delegado en el RCC). En la segunda parte contaremos con **Alfonso García Soto** (doctor en física y actualmente Marie Skłodowska-Curie Global Fellow en Harvard University) y **Matías Volonte** (ingeniero computacional y experto en realidad virtual de Northeastern University).

The Observatorio of the Instituto Cervantes at Harvard, along with the Real Colegio Complutense (RCC) at Harvard and the International Academic Program of the Universidad Autónoma de Madrid, have organized this session to reflect on the current role of the Spanish language in scientific research, dissemination, and publication. This event, which will be held at the RCC, will feature a panel of experts from various fields in science and technology, who will analyze questions such as how to approach the use of Spanish in their fields, how to expand its use without losing sight of the fields' lingua franca—English, the challenges and opportunities this entails, and the role official institutions can play in promoting the use of Spanish in these contexts.

The session will have two parts: the first will be focused on scientific research and communication while the second, following a short break, will address scientific dissemination and transference. For the first part, we will have the participation of **Mercedes Balcells** (macromolecular chemist at Massachusetts Institute of Technology and Principal Research Scientist in chemical engineering), **Alfredo Morabia** (doctor, epidemiologist and historian of public health at Queens College, City University of New York and at Columbia University, NY), and **Luis Salgado** (PhD in Telecommunications Engineering, full profesor at the Universidad Politécnica de Madrid, current Director for North America at the UPM and Delegate at the RCC). The second part will feature **Alfonso García Soto** (PhD in Physics and current Marie Skłodowska-Curie Global Fellow at Harvard University) and **Matías Volonte** (computer engineer and virtual reality expert at Northeastern University).

Idioma: Español